

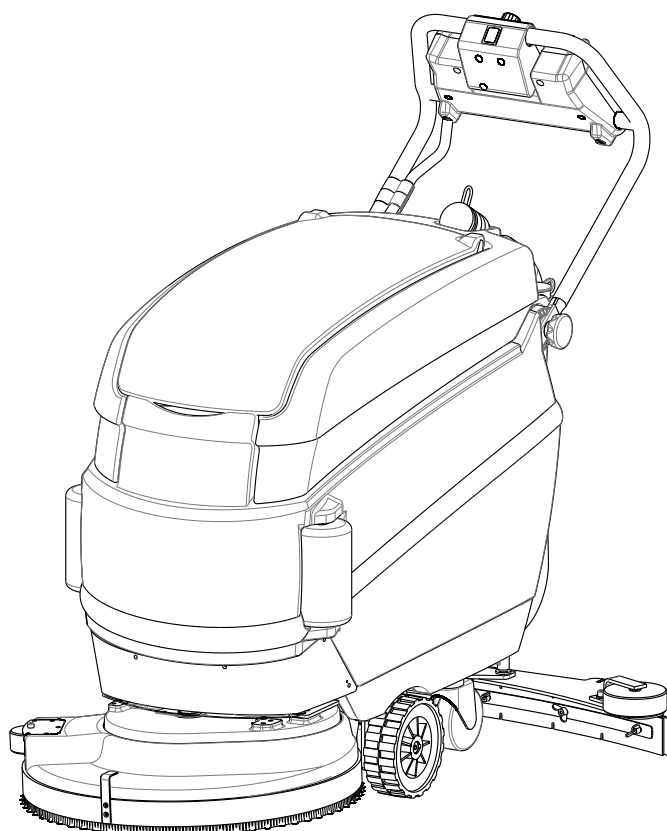
**RA 43|BM 40
RA 55|BM 40
RA 43|BM 40 iL
RA 55|BM 40 iL**

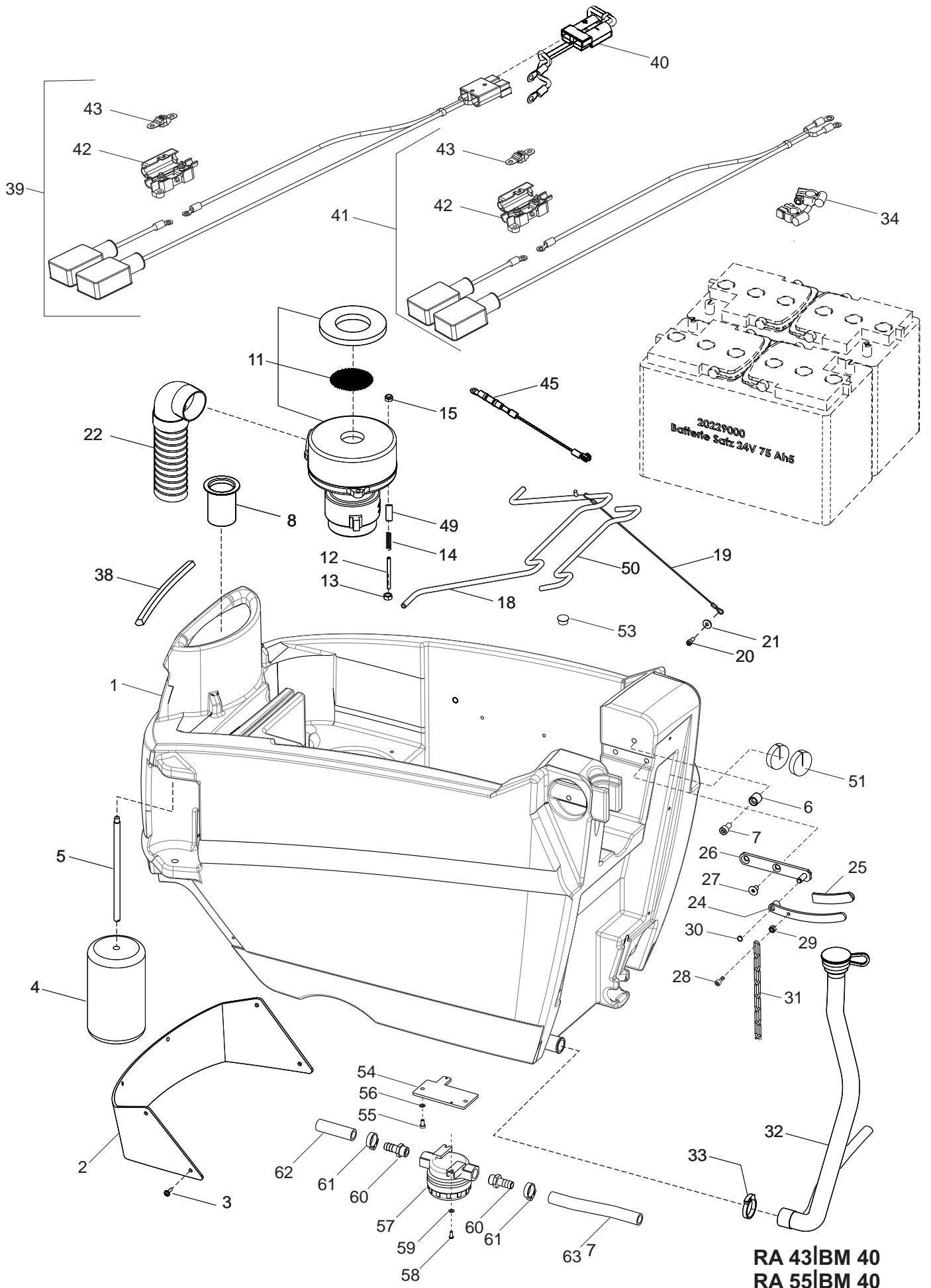
**Ersatzteilliste
Reinigungsautomat**

**Spare parts list
Scrubber dryer**

**Catalogue des pièces de rechange
Auto-laveuse**

**Elenco pezzi di ricambio
Lavasciuga pavimenti**





columbus

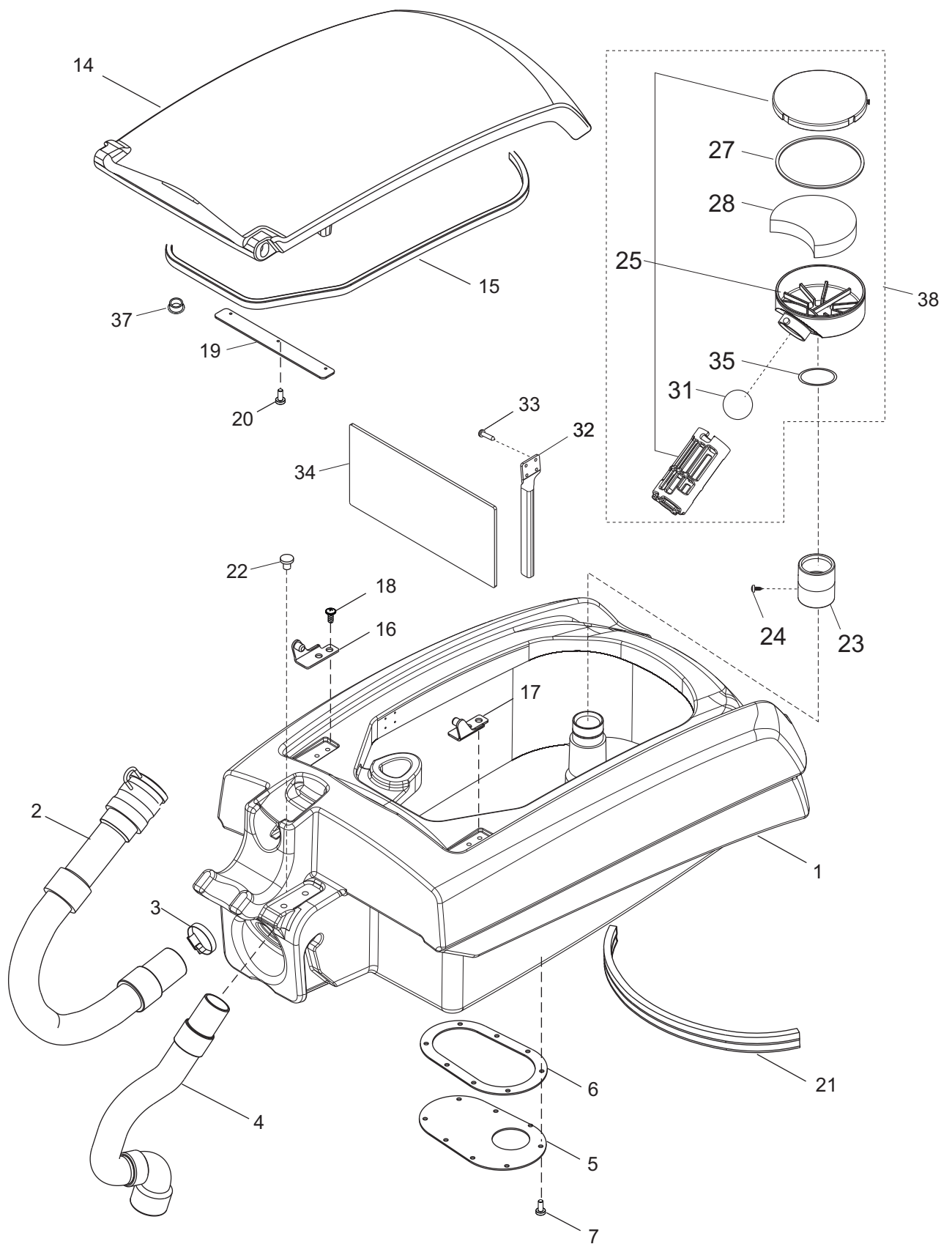
RA 43|BM 40
 RA 55|BM 40
 RA 43|BM 40 iL
 RA 55|BM 40 iL

Frischwassertank

Pos.	Art. Nr.	Stück	Bezeichnung	Description	Designation	Descrizione
1	21155200	1	FW-Tank, blau	solution tank	Réservoir eau fraîche	serbatoio soluzione detergente
	21155202	1	FW-Tank, weiß	solution tank	Réservoir eau fraîche	serbatoio soluzione detergente
2	21032700	1	Blende Bürstaggregat	aperture	Blende	blenda
3	20625300	6	Schraube KA 40x12	screw KA 40x12	Vis KA 40x12	vite KA 40x12
4	21032800	2	Abweisrolle FW-Tank	protecting caster	Roulette de protection	ruota di protezione
5	21032900	2	Achse f.Abweisrolle	axle	Axe	asse
6	20926700	2	Scharnierhülse	collar	Manchon	bussola
7	20152000	2	Zylinderschraube M 8x16	screw M 8x16	Vis cylindrique M 8x16	vite M 8x16
8	21033500	1	FW-Sieb	solution filter	Filtre eau fraîche	filtro soluzione detergente
11	21415132	1	Saugmotor 24V 350W	suction motor	Moteur d'aspiration	motore aspirazione
12	21038401	3	Gewindebolzen M6x90	screwed bar	Tige filetée	asta filettata
13	20002000	3	6-Kantmutter M 6 DIN934	hex. nut M 6	Ecrou M 6	dado essag. M 6
14	21036900	3	Druckfeder	pression spring	Ressort compression	molla di compressione
15	20070000	3	6-Kantmutter M6 stopp	hex. nut M 6	Ecrou M 6	dado essag. M 6
18	20887000	1	Stützbügel	bracket	Bride	sostegno
19	20891200	1	Seil für Stützbügel	rope, inox	Corde	strallo
20	20278000	3	Linsenschraube M 5x12	screw M 5x12	Vis cylindrique M5x12	vite M 5x12
21	20183000	1	Scheibe 5,3x15,0x1,4	washer 5,3x15x1,4	Rondelle 5,3x15x1,4	rondella 5,3x15x1,4
22	21526800	1	Schalldämmschlauch	silencer	Isolation sonore	fonoassorbente
24	21035500	1	Düsenhebel	lever	Levier	leva
25	20188001	1	Flachkappe 3x15x80	lever sheathing	Revêtement de protection	ricoprimento leva
26	21035600	1	Halter Düsenhebel	holder	Support	supporto
27	20480400	2	Senkschraube M 8x12	countersunk	Vis à tête noyée	vite a testa svasata
28	20279200	1	Zylinderschraube M 6x16	screw M 6x16	Vis cylindrique M6x16	vite M 6x16
29	20002000	1	6-Kantmutter M 6	hex. nut M 6	Ecrou M6	dado essag. M6
30	20029700	1	Sicherungsring A10	circlip	Rondelle de sécurité	anello di sicurezza
31	20630204	1	Kette, 21 Glieder	chain	Chaine	cerniera
32	21526400	1	FW-Ablaufschlauch	drain hose	Flexible de vidange	tubo scarico
33	20959400		Schlauchschelle W420-32/9	hose clamp	Support pour tuyau	fascetta tubo flessibile
34	21387300	1	Batterie-Verbindungskabel	batteries connection cable	câble	cavo collegamento - batterie
38	50798500	0,210 m	Dichtprofil	band sealer	Joint	profilato di tenuta
39	21036301	1	Batteriekabel ext. LG	battery cable	Câble	cavo
40	20921601	1	Batterie-Ladekabel ext. LG	battery charging cable	Câble	cavo di carica batteria
41	21036401	1	Batteriekabel iL	battery cable onboard charger	Câble	cavo
42	21387800	1	Sicherungshalter	fuse holder	Support fusible	supporto fusibile
43	21387900	1	Streifensicherung 100 A	fuse 100A	Fusible 100A	inserto fusibile
45	21045830	1	Kabel mit Diode für Saugmotor-Schutz	cable	câble	cavo
49	20125300	3	Distanzrohr Ø10/Ø6,3x35,5	bush	douille	camicia
50	51040100	0,450 m	Wellrohr	tube	Tube	tubo
51	21157500	2	Kabeldichtung	gasket	Garniture	guarnizione
53	20200000	1	Stopfen	cover	Capot	tappo
54	21291800	1	Halter Filter	holder	Support	supporto

Frischwassertank

Pos.	Art. Nr.	Stück	Bezeichnung	Description	Designation	Descrizione
56	20067400	2	Sicherungsscheibe SMZ 5	lock washer SMZ5	Rondelle de sécurit. SMZ5	anello d'arresto SMZ5
57	20760700	1	Filter Inline 3/8" Innengew	filter	Filtre	filtro
58	20010800	2	Linsenschraube M4x 8 VA	lens screw	Vis à tête bombée	vite
59	20000300	2	Scheibe 4,3x 9,0x0,7	washer	Rondelle	rondella
60	20681400	2	Schlauchtülle 3/8"	hose nozzle	Tubulure filetée	beccucio tubo flessibile
61	20596500	2	Schlauchklemme D17- 18,5	hose clamp	Support pour tuyau	fascetta tubo flessibile
62	50680800	0,500m	Schlauch Ø13x3	hose	Tuyau	tubo flessibile
63	50680800	0,160m	Schlauch Ø13x3	hose	Tuyau	tubo flessibile

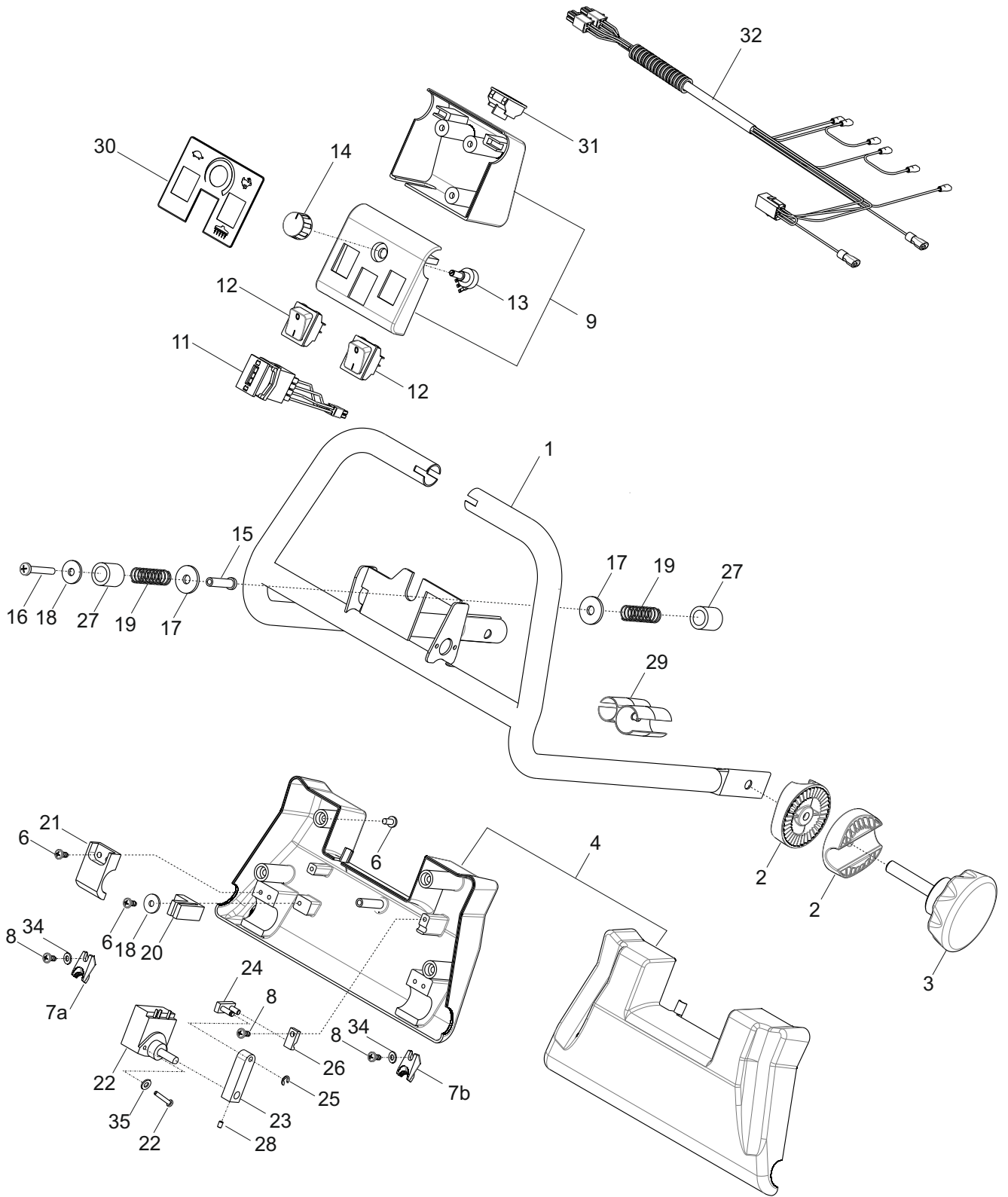


columbus

RA 43|BM 40
 RA 55|BM 40
 RA 43|BM 40 iL
 RA 55|BM 40 iL

Schmutzwassertank

Pos.	Art. Nr.	Stück	Description	Description	Designation	Descrizione
1	20884901	1	Schmutzwasser-Tank, blau	recovery tank	Réservoir	serbatoio soluzione di recupero
	20884902	1	Schmutzwasser-Tank, weiß	recovery tank	Réservoir	serbatoio soluzione di recupero
2	21525900	1	SW-Ablaufschlauch	drain hose	Tuyau de vidange	tubo di scarico
3	20219700	1	Schlauchschelle LA32...50	hose clamp	Collier	fascetta tubo
4	21525400	1	Saugschlauch	suction hose	Flexible d'aspiration	tubo aspirazione
5	21033400	1	Saugkanalblech	cover	Couverture	copertura
6	20894200	1	Dichtung	seal	Garniture	guarnizione
7	20006500	8	Linsenschraube M5x10	lens screw M5x10	Vis à tête bombée M5x10	vite M5x10
14	20885000	1	Deckel, hellgrau	cover	Couvercle	coperchio
	20885002	1	Deckel, weiß	cover	Couvercle	coperchio
15	50798500	1,4 m	Dichtprofil	band sealer	Joint	profilato di tenuta
16	20893600	1	Scharnier, li.	hinge, left	Charnière, gauche	cerniera, sinistra
17	20893700	1	Scharnier, re	hinge, right	Charnière, droite	cerniera, destro
18	20588200	4	Schraube KA 70x16 EJ WN1411	screw KA 70x16	Vis KA70x16	vite KA 70x16
19	20899200	1	Leiste für Luftumlenkung	ledge	Listeau	lardone
20	20828800	3	Blechschrabe 3,5x13 VA	screw 3,5x13	Vis 3,5x13	vite 3,5x13
21	50798500	0,320m	Dichtprofil	band sealer	Joint	profilato di tenuta
22	21169600	2	Stopfen schw.	cover	Capot	tappo
23	21074800	1	Fitting gerade	fitting	Racord	adattamento
24	20048300	2	Blechschr. 2,9x6,5 VA	screw 2,9x6,5	Vis 2,9x6,5	vite 2,9x6,5
25	21584430	1	Prefiltertopf kpl.	suction box	Pot d'aspiration	vaso aspirante
27	21075201	1	Rundschnurdichtung	seal	Garniture	guarnizione
28	21061600	1	Prefilter	prefilter	Préfiltre	prefiltro
31	21058900	1	Ball Ø40	ball	Billes	palla
32	21074901	2	Führung Schwappschutz	guidance	Guidage	guida
33	20003200	4	Linsenschraube M5x8	screw M5x8	Vis M5x8	vite M5x8
34	21075000	1	Schwappschutz	spillage protection	Patauger	poltiglia
35	20063400	1	O-Ring 25x2	O-ring	Garniture	guarnizione
37	20035400	1	Stopfen	stopper	Bouchon	tappo
38	21058837	1	Prefilter und Schwimmer	prefilter-floater	Préfiltre-floteur	prefiltro-galleggiante

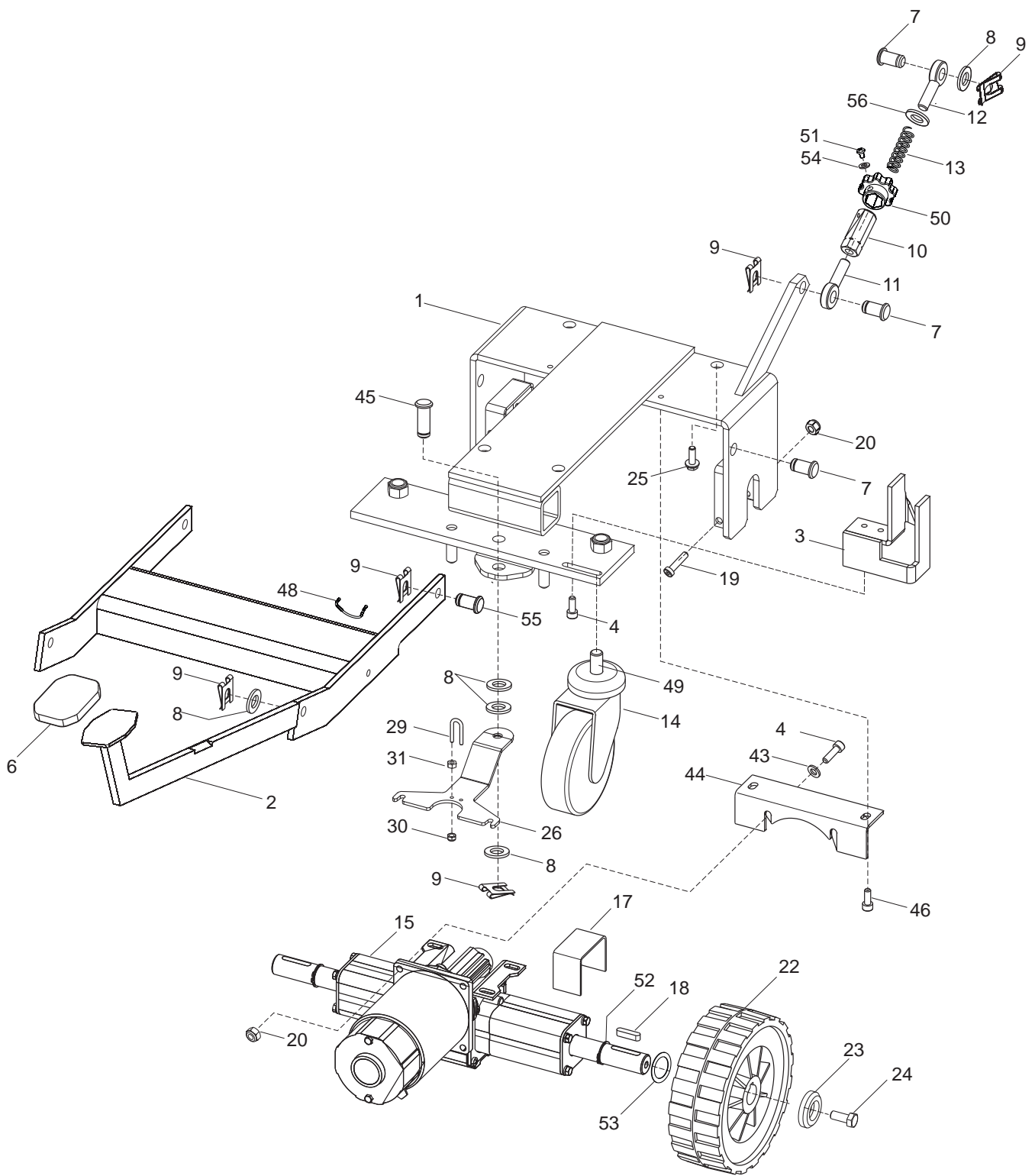


columbus

RA 43|BM 40
 RA 55|BM 40
 RA 43|BM 40 iL
 RA 55|BM 40 iL

Griff mit Wippe

Pos.	Art. Nr.	Stück	Bezeichnung	Description	Designation	Descrizione
1	21079500	1	Griffbügel BM	handle BM	Poignée BM	manico BM
2	20935800	4	Griffplatte	catch	Arrêt	attacco
3	21035000	2	Handknauf M8x40	knob	Bouton	manopola
4	21059230	1	Wippe set	rocker set	Bascule set	bilanciere set
6	20816200	14	Schraube KA 50x16 EJ schw	lens screw M5x16 EJ	Vis à tête bombée M5x16	vite M5x16
7a	21079400	1	Schlauchklemmung rechts	hose clamping	Collier de serrage	fascetta
7b	21070300	1	Schlauchklemmung	hose clamping	Collier de serrage	fascetta
8	20625300	3	Schraube KA 50x12 EJ schw.	lens screw M5x12 EJ	Vis à tête bombée M5x12	vite M5x12
9	21059430	1	Tastaturkasten set	panel set	Panneau set	tastiera set
11	20982100	1	Batteriewächter mit Kabel	battery charge indicator	Indication décharge de batterie	indicatore stato di carica
12	20892400	2	Wippschalter mit Schutzkappe	switch	interrupteur	interruttore
13	21168700	1	Potentiometer 100KOhm- 16	potentiometer 100KOhm	Potentiomètre 100KOhm	potenziometro 100KOhm
14	20425631	1	Potentiometer-Knopf	potentiometer button	Bouton potentiomètre	manopola potenziometro
15	21059600	1	Federführung	guidance for spring	Guide pour le ressort	guida per la molla
16	20236900	1	Schraube KA 50x50 EJ	lens screw KA50x50 EJ	Vis à tête bombée KA50x50	vite KA50x50
17	20277800	2	Scheibe 9,0x28,0x3	washer 9x28x3	Rondelle 9x28x3	rondella 9x28x3
18	20112900	2	Scheibe 5,3x15,0x1,0	washer 5,3	Rondelle 5,3	rondella 5,3
19	21059700	2	Druckfeder D-090 Z	tension spring	Ressort de compression	molla di compressione
20	21059800	1	Führung	guidance	Guide	guida
21	21059900	2	Schelle groß	clamp	Serrage	morsetto
22	21060000	1	Potentiometer 5KOhm	potentiometer 5KOhm	Potentiomètre 5KOhm	potenziometro 5KOhm
23	21060100	1	Hebel 1	lever 1	Levier 1	leva 1
24	21060200	1	Hebel 2	lever 2	Levier 2	leva 2
25	20998400	1	Sicherungsscheibe VZ4	lock washer VZ4	Rondelle de sécurité VZ4	anello d'arresto VZ4
26	21060300	1	Schelle klein	clamp	Serrage	morsetto
27	21060400	2	Anschlag Feder	stopp für spring	Arrêter pour ressort	arresto per molla
28	20647200	1	Gewindestift M4x 6	headless screw M4x6	Goupille filetée M5x6	spina filetata M5x6
29	21070400	1	Schelle für Wellrohr	clamp	Serrage	morsetto
30	70122203	1	Aufkleber Bedienfeld	operating label	autocollant avec instructions	etichetta die controllo
31	21154400	1	Blindabdeckung	blind cover	Couverture aveugles	coperchio cieco
32	21079802	1	Kabelbaum Griff	cable tree	Harnais	cavi
34	20000700	4	Scheibe 6,4	washer 6,4	Rondelle 6,4	rondella 6,4
35	20060000	1	Sicherungsscheibe SMZ4	lock washer SMZ4	Rondelle de sécurit. SMZ4	anello d'arresto SMZ4

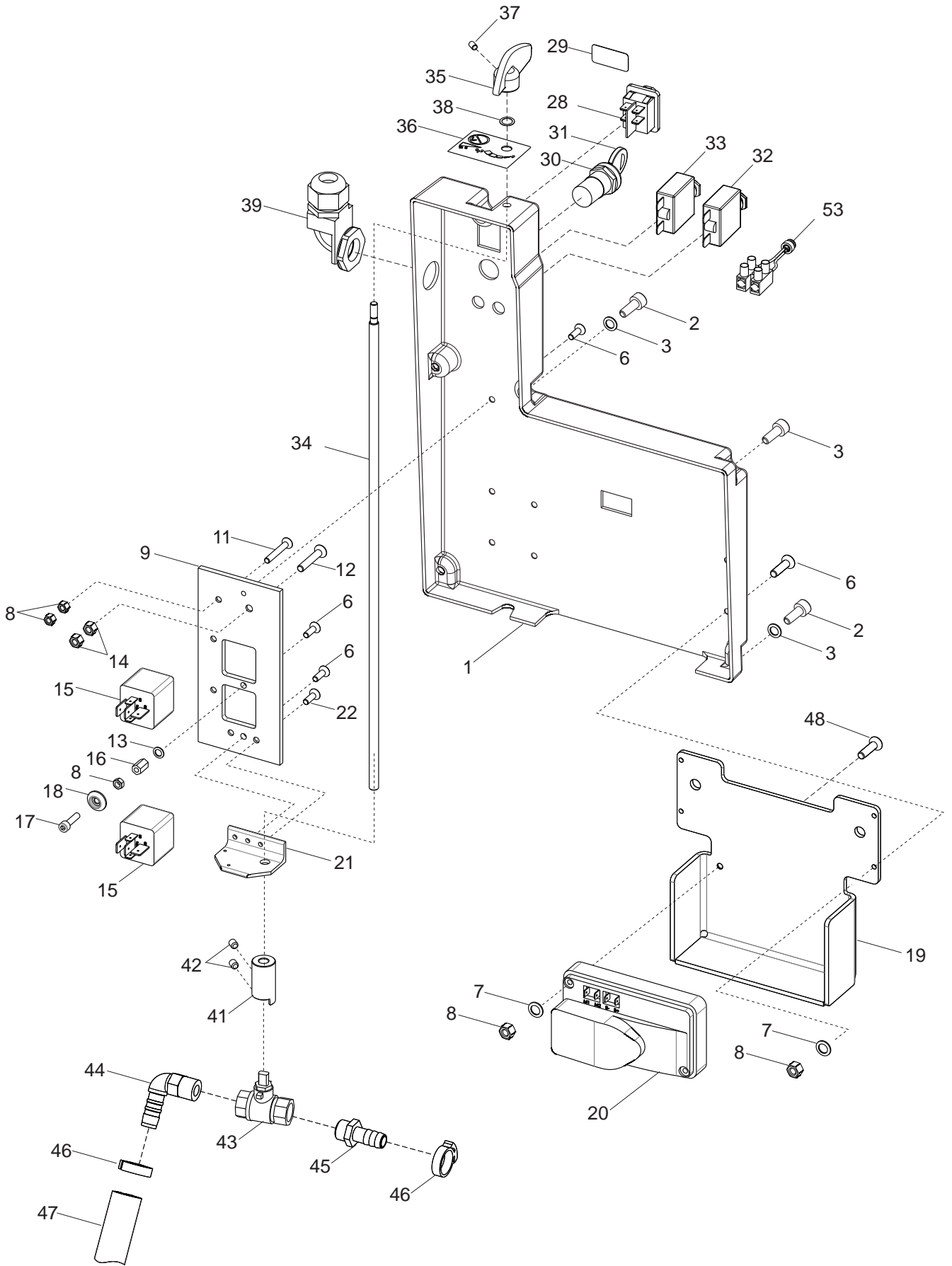


columbus

**RA 43|BM 40
 RA 55|BM 40
 RA 43|BM 40 iL
 RA 55|BM 40 iL**

Chassis

Pos.	Art. Nr.	Stück	Bezeichnung	Description	Designation	Descrizione
1	21031901	1	Chassis	chassis	Chassis	telaio
2	21031801	1	Hebegabel	lifting fork	Levier	forcella sollevamento
3	21035101	1	Raste mit Kulissee	catch	indexeur	tacco
4	20279200	6	Zylinderschraube M 6x16 DIN7984	screw M 6x16	Vis cylindrique M 6x16	vite M 6x16
6	20816000	1	Pedal gummi	rubber	Chaouchouc	gomma pedale
7	20650100	4	Bolzen Ø12x17/22	bolt Ø12	Boulon Ø12	bullone Ø12
8	20622600	6	Scheibe 13x24x2,5 PA DIN125	washer PA	Rondelle PA	rondella PA
9	20373800	7	SL-Sicherung 12	safety piece 12	Collier d'épaulement 12	piece di sicurezza 12
10	20628001	1	Spannschloßmutter M10	barrel nut M10	Ecrou de tension M10	dado tenditore M10
11	21035200	1	Aufnahme li.	receiver, left	Logement	supporto
12	21035300	1	Aufnahme re.	receiver, right	Logement	supporto
13	21251500	1	Druckfeder VD-217C	spring	Resort	molla di pressione
14	20893402	2	Lenkrolle D100	caster Ø100	Poulie-guide	ruzzo di guida
15	21032100	1	Fahrmotor 150W/24V	traction drive	entraînement	motore trazione
17	21037200	2	Gummipuffer	bumper	tampon	tampone
18	20747900	2	Passfeder 6x6x25 DIN6885	feather key	ressort d'ajustage	linguetta di ajustamento
19	20981600	2	Zylinderschraube M 6x70 DIN7984	screw M 6x16	Vis cylindrique M 6x16	vite M 6x16
20	20070000	2	6-Kantmutter M6 Stopp DIN985	hex. nut M 6	Ecrou M 6	dado essag. M 6
22	21031200	2	Laufrolle D160 GN	wheel Ø160	Roue Ø160	ruota Ø160
23	20373501	2	Vorlegescheibe M8	washer	Rondelle	rondella
24	20068001	2	6-Kantschraube M 8x20 DIN933 PlasBolt	hexagon screw	Vis à tête hex.	vite esagonale
25	20682200	4	Verbusschraube M 8x16	hexagon screw	Vis à tête hex.	vite esagonale
26	21035401	1	Düsenhalter	fixing attachment	Fixation	
29	20818300	1	U-Bügel	U-bow	U-archet	staffa-U
30	20070000	1	6-Kantmutter M6 stopp DIN985	hex. nut M 6	Ecrou M 6	dado essag. M 6
31	20002000	1	6-Kantmutter M 6 DIN934	hex. nut M 6	Ecrou M 6	dado essag. M 6
39	20938500	10	Scheibe Ø21xØ37x3 PA DIN125	washer	Rondelle	rondella
43	20000700	2	Scheibe 6,4 DIN9021	washer 6,4	Rondelle 6,4	rondella 6,4
44	21044200	1	Winkel Fahrmotor	holder	Support	supporto
45	20371702	1	Bolzen Ø12x37/42	bolt Ø12	Boulon Ø12	bullone Ø12
46	20193000	2	Zylinderschraube M 6x10 DIN7984	screw M 6x10	Vis cylindrique M 6x10	vite M 6x10
48	21047500	1	Haltebügel Schalldämmschl.	clamp	Support	supporto
49	20923300	2	Zylinderschraube M12x35	screw M12x35	Vis cylindrique M12x35	vite M12x35
50	21047400	1	Sterngriff	Star grip	Poignée-étoile	Manopola di chiusura
51	20003200	1	Linsenschraube M5x8	hex. nut M 10	Ecrou M 10	dado essag. M 10
52	20075300	2	Sicherungsring A FST20 DIN471	safety ring	Rondelle de sécurité	anello d'arresto
53	20024100	2	Pass-Scheibe Ø28xØ20x1	locating disc	Rondelle	rondella
54	20009600	1	Scheibe 5,3	washer 5,3	Rondelle 5,3	rondella 5,3
55	20371703	2	Bolzen Ø12x12/16,5	bolt Ø12	Boulon Ø12	bullone Ø12
56	20054500	1	Scheibe 10,5 DIN433	washer 10,5	Rondelle 10,5	rondella 10,5



columbus

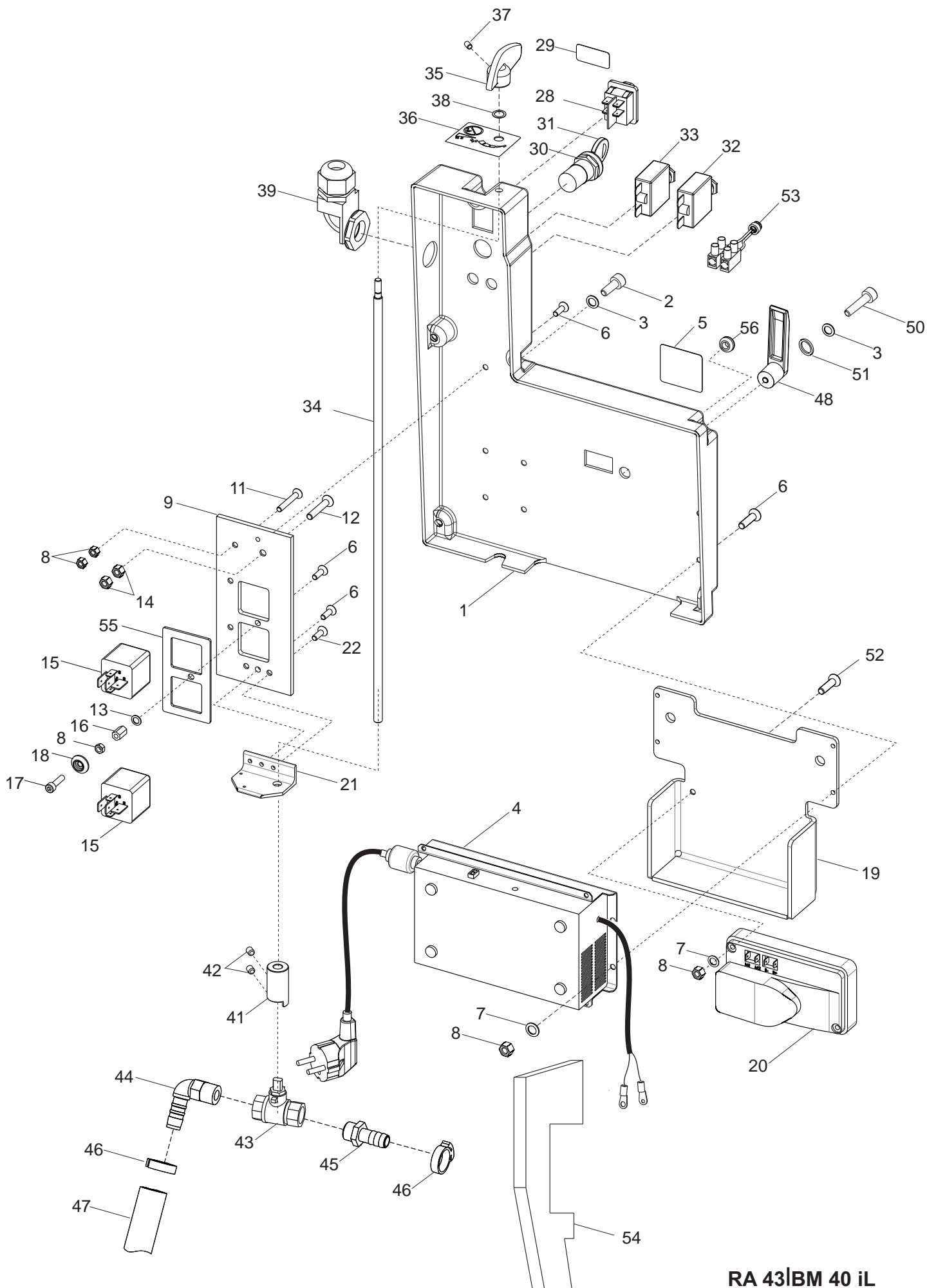
**RA 43|BM 40
RA 55|BM 40**

Elektrik BM

Pos.	Art. Nr.	Stück	Bezeichnung	Description	Designation	Descrizione
1	21079701	1	Rückwand BM	electric box	électrocaisse	elettrocassetta
	50413600	1,2 m	Kantenschutzprofil	edge protection	protège-arête	protezione
2	20831600	6	Zylinderschraube M 6x35 DIN7984	screw M 6x35	Vis cylindrique M 6x35	vite M 6x35
3	20000700	6	Scheibe 6,4	washer 6,4	Rondelle 6,4	rondella 6,4
6	21039800	7	Senkschraube M5x16 schw. DIN7991	countersunk M5x16	Vis à tête noyée M5x16	vite a testa svasata M5x16
7	20067400	9	Sicherungsscheibe SMZ5	lock washer SMZ5	Rondelle de sécurité SMZ5	anello d'arresto SMZ5
8	20005600	9	6-Kantmutter M 5 DIN934	hex. nut M 5	Ecrou M5	dado essag. M5
9	21153101	1	Halteplatte Relais	support relay	Support pour relais	supporto
11	20076800	1	Senkschraube M 5x25 VA	screw M 5x25 VA	Vis cylindrique M5x25 VA	vite M 5x25 VA
12	20055700	1	Senkschraube M 6x25	countersunk M6x25	Vis à tête noyée M6x25	vite M6x25
13	20008000	3	Sicherungsscheibe SMZ6	lock washer SMZ6	Rondelle de sécurité SMZ6	anello d'arresto SMZ6
14	20002000	2	6-Kantmutter M 6 DIN934	hex. nut M 6	Ecrou M 6	dado essag. M 6
15	21452330	2	Relais mit 2 Kabeln	relay	Relais	relè
16	20543800	1	Gewindebuchse M5	threaded bush	Douille fileté	bussola filettata
17	20149200	1	Zylinderschraube M 5x12	screw M 5x12	Vis cylindrique M 5x12	vite M 5x12
18	21154900	1	Rosettenring 5,3 PA schw.	washer	Rondelle	rondella
19	21079600	1	Kühlblech	cooling tin	dissipateur	dissipatore
20	21060800	1	Fahrsteuerung	speed control	Contrôle de la vitesse	controllo della velocità
21	21036100	1	Lager	suspension	Logement	sospensione
22	20162300	2	Senkschraube M 5x10	countersunk M 5x10	Vis à tête noyée M5x10	vite M5x10
28	20892400	1	Wippschalter	swich	interrupteur	interruttore
29	70088900	1	Aufkleber Fahren-Schieben	sticker	Autocollant	etichetta
30	20632500	1	Schlüsselschalter SPE	key switch	commutateur à clé	interruttore a chiave
31	20632501	1	Schlüssel	key	clé	chiave
32	20567100	1	Überstromschutzsch.20A	fuse	Fusible	fusibile
33	20202401	1	Überstromschutzsch.30A	fuse	Fusible	fusibile
34	21036201	1	FW-Dosierstange	bar	Tige	barra
35	20647100	1	Zeigerknopf f.Wasserdosier	index button	Boutton	manopola indicatore
36	21034500	1	Aufkleber WD	sticker	Autocollant	etichetta
37	20927800	1	Gewindestift M5x8	headless scr. M5x8	Goupille fileté M5x8	spina filetata M5x8
38	20069200	1	Sicherungsscheibe VZ5	washer 5	Rondelle 5	rondella 5
39	21046800	1	PG-Verschraubung	cable screw fitting	Raccord	passacaco
	21046900	1				
	21047000	1				
41	21033303	1	Kupplung mit Anschlag	attachment	Couplage	giunto
42	20404000	2	Gewindestift M6x8	screw M 6x8	Vis cylindrique M 6x8	vite M 6x8
43	21033200	1	Kugelhahn 3/8"-D10	ball cock	robinet à bille	rubinetto dell'acqua
44	20671000	1	Winkel-Einschraubstutzen	hose nozzle	Tubulure fileté	beccucio tubo flessibile
45	20681400	1	Schlauchtülle 3/8"	hose nozzle	Tubulure fileté	beccucio tubo flessibile
46	20596500	2	Schlauchklemme D17-18,5	hose clamp	Support pour tuyau	fascetta tubo flessibile
47	50680800	0,720 m	PVC-Schlauch D13x3	hose	Tuyau	tubo flessibile

Elektrik BM

Pos.	Art. Nr.	Stück	Bezeichnung	Description	Designation	Descrizione
48	21155900	2	Senkschraube M 5x30	countersunk M 5x30	Vis à tête noyée M5 x30	vite M5x30
53	21159030	1	LED gelb	LED	LED	LED
55	21450400	1	Rahmen	frame	charpente	quadro



columbus

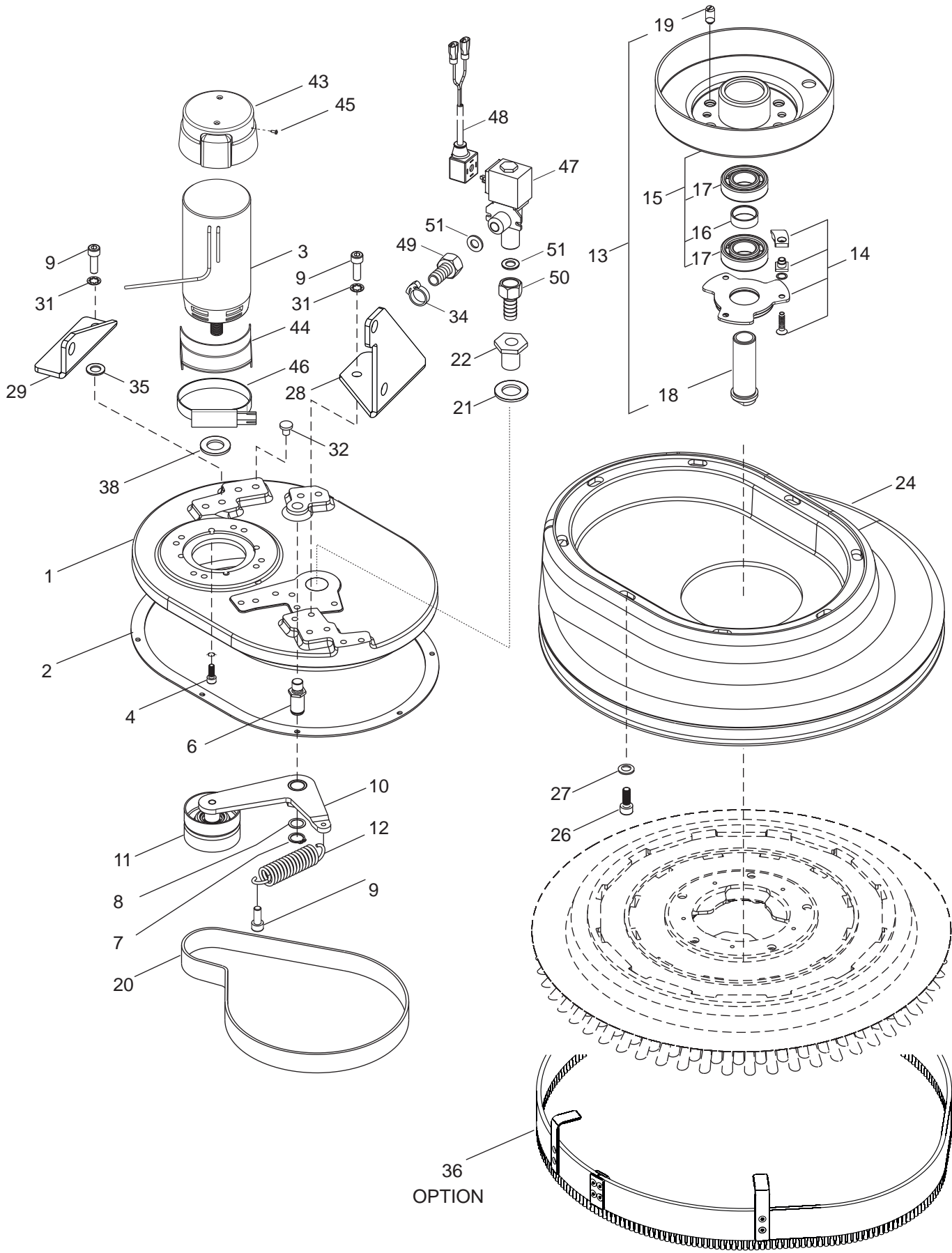
**RA 43|BM 40 iL
RA 55|BM 40 iL**

Elektrik BM iL

Pos.	Art. Nr.	Stück	Bezeichnung	Description	Designation	Descrizione
1	21079701	1	Rückwand BM	electric box	électrocaisse	elettrocassetta
	50413600	1,2 m	Kantenschutzprofil	edge protection	protège-arête	protezione
2	20831600	4	Zylinderschraube M 6x35	screw M 6x35	Vis cylindrique M 6x35	vite M 6x35
3	20000700	6	Scheibe 6,4	washer 6,4	Rondelle 6,4	rondella 6,4
4	20891104	1	Ladegerät onboard 13A 76Ah5	batterie charger 13A 76Ah5	Chargeur 13A 76Ah5	caricabatteria 13A 76Ah5
	20891105	1	Ladegerät 13A (mit 3-pol Stecker Australien)	batterie charger 13A (with 3-pin plug Australia)	Chargeur 13A (avec prise à 3 broches Australie)	caricabatteria 13A (con connettore a 3 pin Australia)
	20891114	1	Ladegerät onboard 13A- 105Ah5	batterie charger 13A 105Ah5	Chargeur 13A 105Ah5	caricabatteria 13A 105Ah5
	21045900	1	Adapterstecker 2-pol (Schweiz)	adapter plug	adaptateur	adattatore spine
5	70105400	1	Aufkleber Ladekontrolle	sticker	Autocollant	etichetta
6	21039800	7	Senkschr. M5x16 schw.	countersunk M5x16	Vis à tête noyée M5x16	vite a t. svas. M5x16
7	20067400	8	Sicherungsscheibe SMZ5	lock washer SMZ5	Rondelle de sécurit. SMZ5	anello d'arresto SMZ5
8	20005600	8	6-Kantmutter M 5 DIN934	hex. nut M 5	Ecrou M5	dado essag. M5
9	21153101	1	Halteplatte Relais	support relay	Support pour relais	supporto
11	20076800	1	Senkschraube M 5x25 VA	screw M 5x25 VA	Vis cylindrique M5x25 VA	vite M 5x25 VA
12	20055700	1	Senkschraube M 6x25	countersunk M6x25	Vis à tête noyée M6x25	vite M6x25
13	20008000	3	Sicherungsscheibe SMZ6	lock washer SMZ6	Rondelle de sécuri. SMZ6	anello d'arresto SMZ6
14	20002000	2	6-Kantmutter M 6 DIN934	hex. nut M 6	Ecrou M 6	dado essag. M 6
15	21452330	2	Relais mit 2 Kabeln	relay	Relais	relè
16	20543800	1	Gewindebuchse M5	threaded bush	Douille fileté	bussola filettata
17	20149200	1	Zylinderschraube M 5x12	screw M 5x12	Vis cylindrique M 5x12	vite M 5x12
18	21154900	1	Rosettenring 5,3 PA schw.	washer	Rondelle	rondella
19	21079600	1	Kühlblech	cooling tin	dissipateur	dissipatore
20	21060800	1	Fahrsteuerung	speed control	Contrôle de la vitesse	controllo della velocità
21	21036100	1	Lager	suspension	Logement	sospensione
22	20162300	2	Senkschraube M 5x10	countersunk M 5x10	Vis à tête noyée M5x10	vite M5x10
28	20892400	1	Wippschalter	swich	interrupteur	interruttore
29	70088900	1	Aufkleber Fahren-Schieben	sticker	Autocollant	etichetta
30	20632500	1	Schlüsselschalter SPE	key switch	commutateur à clé	interruttore a chiave
31	20632501	1	Schlüssel	key	clé	chiave
32	20567100	1	Überstromschutzsch. 20A	fuse	Fusible	fusibile
33	20202401	1	Überstromschutzsch. 30A	fuse	Fusible	fusibile
34	21036201	1	FW-Dosierstange	bar	Tige	barra
35	20647100	1	Zeigerknopf f.Wasserdosier	headless screw M5x8	Goupille fileté M5x8	spina filettata M5x8
36	21034500	1	Aufkleber Wasserdosierung	sticker	Autocollant	etichetta
37	20927800	1	Gewindestift M5x8 DIN913	headless screw M5x8	Goupille fileté M5x8	spina filettata M5x8
38	20069200	1	Sicherungsscheibe VZ5	washer 5	Rondelle 5	rondella 5

Elektrik BM iL

Pos.	Art. Nr.	Stück	Bezeichnung	Description	Designation	Descrizione
39	21046800	1	PG-Verschraubung	cable screw fitting	Raccord	passacaco
	21046900	1				
	21047000	1				
41	21033303	1	Kupplung mit Anschlag	attachment	Couplage	giunto
42	20404000	2	Gewindestift M6x8	screw M 6x8	Vis cylindrique M 6x8	vite M 6x8
43	21033200	1	Kugelhahn 3/8"-D10	ball cock	robinet à bille	rubinetto dell'acqua
44	20671000	1	Winkel-Einschraubstutzen	hose nozzle	Tubulure fileté	beccucio tubo flessibile
45	20681400	1	Schlauchtülle 3/8"	hose nozzle	Tubulure fileté	beccucio tubo flessibile
46	20596500	2	Schlauchklemme D17-18,5	hose clamp	Support pour tuyau	fascetta tubo flessibile
47	50680800	0,720 m	PVC-Schlauch D13x3	hose	Tuyau	tubo flessibile
48	20319600	2	Kabelhaken	cable hook	crochet pour câble	gancio
50	20567600	2	Zylinderschraube M 6x55	screw M 6x55	Vis cylindrique M 6x55	vite M 6x55
51	20930900	2	O-Ring 8,5x1,5	O-ring	Joint ronde	guarnizione
52	21155900	2	Senkschraube M 5x30	countersunk M 5x30	Vis à tête noyée M5 x30	vite M5x30
53	21159030	1	LED gelb	LED	LED	LED
54	21262000	1	Schottwand für LG	partition panel	Cloison de séparation	muro divisorio
55	21450400	1	Rahmen	frame	charpente	quadro
56	21515500	1	Durchführungstülle	grommet	Douille	passacavo



columbus

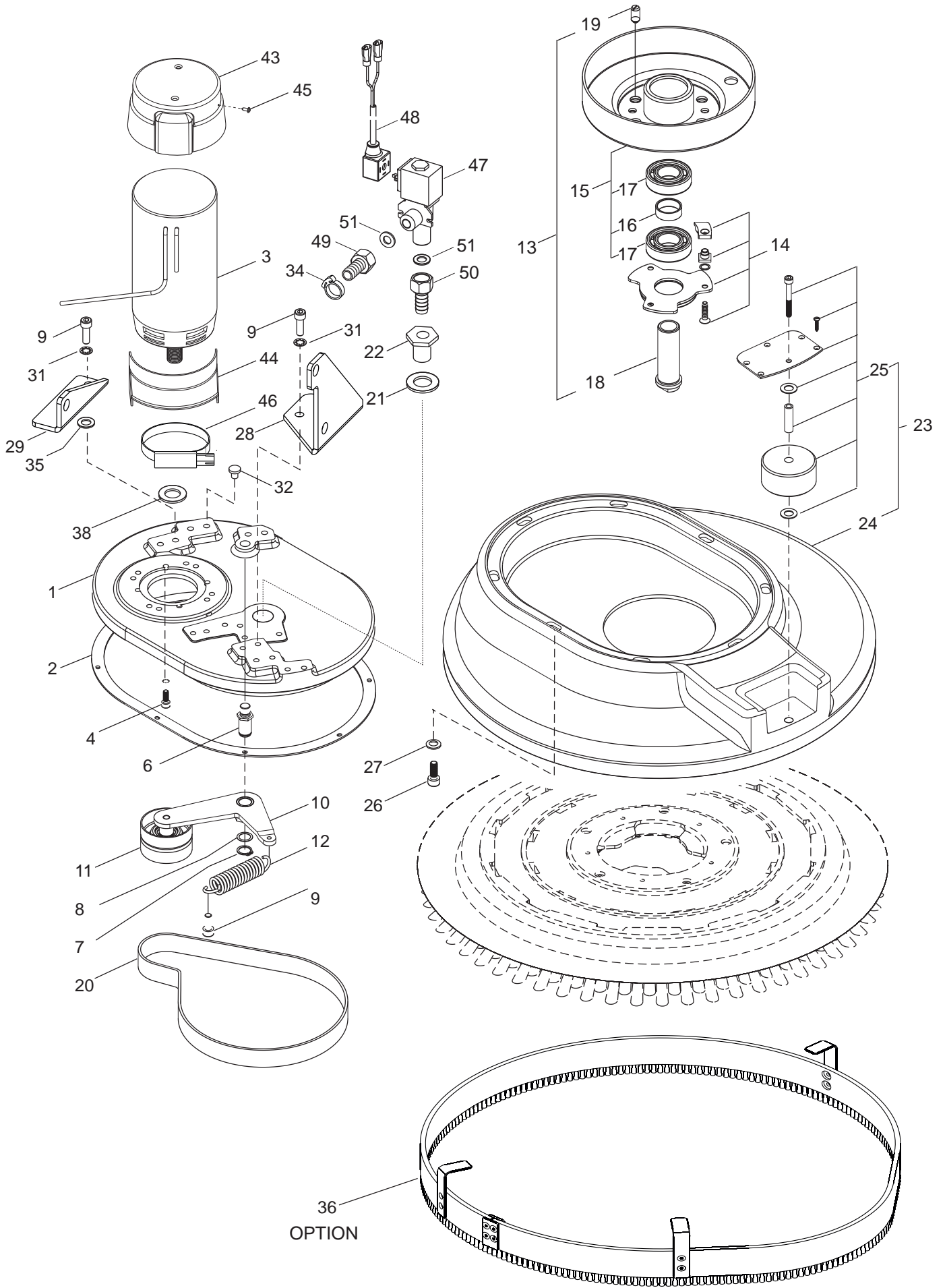
**RA 43|BM 40
RA 43|BM 40 iL**

Bürstantrieb 43

Pos.	Art. Nr.	Stück	Bezeichnung	Description	Designation	Descrizione
	20250356	1	Bürstantrieb kpl. 43BM	Brush drive cpl.43BM	Moteur brosse 43 BM	Motore spazzola 43BM
1	20250300	1	Getriebegehäuse	gear cover	Chasis	copertura spazzola
2	20552300	1	Dichtung f.Getriebedeckel	gasket f. gear cover	Joint pour couvercle	guarnizione copertura
3	20402101	1	Motor 24V 500W	motor 24V 500W	Moteur de brosse 24V 500W	motore 24V 500W
	20987100		Kohlebürste	carbon brush	balai en charbon	spazzola di carbone
4	20279200	4	Zylinderschraube M 6x16	cap screw M6x16	Vis cylindrique M6x16	vite tc M6x16
6	20141301	1	Bolzen	bolt	Boulon	bullone
7	20142400	1	Sicherungsring I 15x1	safety ring 15x1	Rondelle de sécurité I 15x1	anello d'arresto 15x1
8	20006100	1	Kugell.A.Sch.15,8x21,5x0,2	washer	Rondelle	anello compensazione
9	20278900	5	Zylinderschr.DUO-T.EM 8x20 DIN7500	cap screw EM8x20	Vis cylindrique EM8x20	vite tc EM8x20
10	20356630	1	Riemenspanner BG	belt tightener cpl.	Tendeur courroie	tendicinghia compl.
11	20571830	1	Umlenkrolle kpl.	idler pulley cpl.	Rouleau de renvoi	puleggia di rinvio
12	20374600	1	Zugfeder Z-172I	extension spring	Ressort	molla di trazione
13	20418532	1	Riemenscheibe kpl.	Drive Pulley; assy	Poulie pour courroie complète	pulleggia trasmissione a cinghia
14	20609231	1	Segmentscheibe kpl.	Segmental plate assy	Meule segmentée compète	flangia
15	20609530	1	Riemenscheibe	Drive Pulley	Poulie pour courroie	pulleggia trasmissione a cinghia
16	20565100	1	Distanzring	distance ring	bague d'espacement	distanziale
17	20140700	2	Rillenkugellager 6205 2RS	bearing 6205 2RS	Roulement à billes	cuscinetto scanalato a sfere 6205 2RS
18	20371300	1	Welle	shaft	Axe	albero
19	20220900	3	Druckstück federnd M10x21	pressure piece	groupille de pression	pezzo di pressione elastico
20	20270300	1	Poly-V-Riemen J14/886	belt	Courroie poly V	cinghia
21	20373400	1	Scheibe 21,0x37,0x3,0	washer	Rondelle 21x37x3	rondella
22	20372500	1	Mutter für Riemenscheibe	hex nut for disc	Ecrou pour poulie	dado pulleggia
24	20251301	1	Abdeckung Ø450	cover Ø450	Couvercle de brosse	copertura Ø450
26	20036200	8	Zylinderschr.DUO-T.EM5x20	cap screw EM5x20	Vis cylindrique EM5x20	vite tc EM5x20
27	20112900	8	Scheibe 5,3x15,0x1,0	washer 5,3	Rondelle 5,3x15x1	rondella 5,3
28	21031400	1	Bürstwinkel rechts	angle, right	Angle droite	angolo
29	21031300	1	Bürstwinkel links	angle, left	Angle gauche	angolo
31	20005500	4	Sicherungsscheibe SMZ8	lock washer SMZ8	Rondelle de sécurité SMZ8	anello d'arresto SMZ8
32	20359500	12	Abdeckkappe	cover	Capot	tappo
34	20596500	1	Schlauchklemme D17	hose clamp	Support pour tuyau	fascetta tubo flessibile
35	20067600	1	Scheibe 8,4 DIN125	washer 8,4	Rondelle 8,4	rondella 8,4
36	21042031	1	Spritzschutz 43	splash guard	Pare-éclaboussures	Paraspruzzi
38	21070500	1	Dichtung für Motor	gasket	Joint	guarnizione
43	21073300	1	Motorabdeckung oben	cover upper part	Couvercle de brosse	copertura
44	21073400	1	Motorabdeckung unten	cover lower part	Couvercle de brosse	copertura
45	20040900	3	Blechschr.Li 3,5x9,5	screw 3,5x9,5	Vis 3,5x9,5	vite 3,5x9,5
46	21075300	1	Befestigungsschelle	clamp	Collier	fascetta
47	21055030	1	Magnetventil	magnetiv valve	Electrovalve	elettrovalvola
48	21055011	1	Gerätestecker Magnetventil	appliance plug	Prise	spina

Bürstantrieb 43

Pos.	Art. Nr.	Stück	Bezeichnung	Description	Designation	Descrizione
49	21061100	1	Aufschraubtülle G1/2 LW13	hose nozzle	Tubulure filetée	beccucio tubo flessibile
50	21061101	1	Aufschraubtülle G1/2- Ø13,7	hose nozzle	Tubulure filetée	beccucio tubo flessibile
51	21073600	2	Dichtring	seal	Joint	guarnizione



columbus

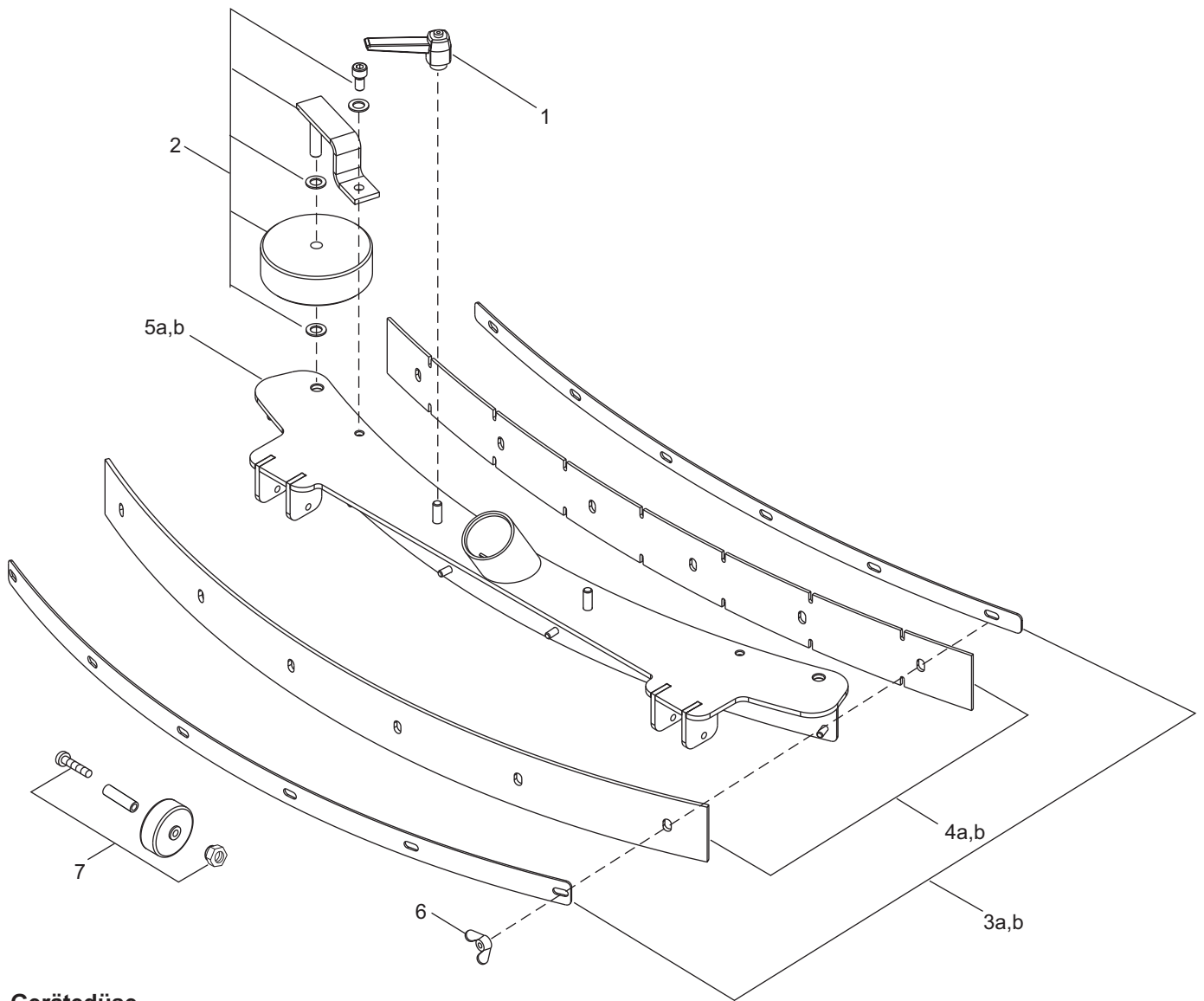
**RA 55|BM 40
RA 55|BM 40 iL**

Bürstantrieb 55

Pos.	Art. Nr.	Stück	Bezeichnung	Description	Designation	Descrizione
	20250362	1	Bürstantrieb kpl. 55 BM	Brush drive 55 BM	Moteur brosse 55 BM	Motore spazzola 55 BM
1	20250300	1	Getriebegehäuse	gear cover	Carcasse	copertura spazzola
2	20552300	1	Dichtung f.Getriebedeckel	gasket f. gear cover	Joint	guarnizione copertura
3	20402101	1	Motor 24V 500W	motor 24V 500W	Moteur 24V 500W	motore 24V 500W
	20987100		Kohlebürste	carbon brush	balai en charbon	spazzola di carbone
4	20279200	4	Zylinderschraube M 6x16	cap screw M6x16	Vis cylindrique M6x16	vite tc M6x16
6	20141301	1	Bolzen	bolt	Boulon	bullone
7	20142400	1	Sicherungsring I 15x1	safety ring 15x1	Rondelle de sécurité I 15x1	anello d'arresto 15x1
8	20006100	1	Kugell.A.Sch.15,8x21,5x0,2	washer	Rondelle	anello compensazione
9	20278900	5	Zylinderschr.DUO-T.EM 8x20 DIN7500	cap screw EM8x20	Vis cylindrique EM8x20	vite tc EM8x20
10	20356630	1	Riemenspanner BG	belt tightener cpl.	Tendeur courroie	tendicinghia compl.
11	20571830	1	Umlenkrolle kpl.	idler pulley cpl.	Rouleau de renvoi	puleggia di rinvio
12	20374600	1	Zugfeder Z-172I	extension spring	Ressort	molla di trazione
13	20418532	1	Riemenscheibe kpl.	Drive Pulley; assy	Poulie pour courroie complète	puleggia transmis.a cinghia
14	20609231	1	Segmentscheibe kpl.B	Segmental plate B; assy	Meule segmentée complète	flangia B
15	20609530	1	Riemenscheibe	Drive Pulley	Poulie pour courroie	puleggia transmis.a cinghia
16	20565100	1	Distanzring Riemensch.	distance ring	bague d'espacement	distanziale
17	20140700	2	Rillenkugellager 6205 2RS	bearing 6205 2RS	Roulement à billes	cuscinetto scanalato a sfere 6205 2RS
18	20371300	1	Welle	shaft	Axe	albero
19	20220900	3	Druckstück federnd M10x21	pressure piece	groupille de pression	pezzo di pressione elastico
20	20270300	1	Poly-V-Riemen J14/886	belt	Courroie poly V	cinghia
21	20373400	1	Scheibe 21,0x37,0x3,0	washer	Rondelle 21x37x3	rondella
22	20372500	1	Mutter für Riemenscheibe	hex nut for disc	Ecrou pour poulie	dado pulleggia
23	20427331	1	Abdeckung Ø520 BG	Cover D520 assy	Couvercle de brosse cpl.	copertura Ø520 compl.
24	20251302	1	Abdeckung Ø520	cover Ø520	Couvercle de brosse	copertura Ø520
25	20555630	1	Abweisrolle kpl.	Protecting caster	Roulette de protection	ruota di protezione
26	20036200	8	Zylinderschr. EM5x20	cap screw EM5x20	Vis cylindrique EM5x20	vite tc EM5x20
27	20112900	8	Scheibe 5,3x15,0x1,0	washer 5,3	Rondelle 5,3x15x1	rondella 5,3
28	21031400	1	Bürstwinkel rechts	angle, right	Angle droite	angolo
29	21031300	2	Bürstwinkel links	angle, left	Angle gauche	angolo
31	20005500	4	Sicherungsscheibe SMZ8	lock washer SMZ8	Rondelle séc. SMZ8	anello d'arresto SMZ8
32	20359500	12	Abdeckkappe	cover	Capot	tappo
34	20596500	1	Schlauchklemme D17-18,5	hose clamp	Support pour tuyau	fascetta tubo flessibile
35	20067600	1	Scheibe 8,4 DIN125	washer 8,4	Rondelle 8,4	rondella 8,4
36	21042032	1	Spritzschutz 55	splash guard	Pare-éclaboussures	Paraspruzzi
38	21070500	1	Dichtung für Motor	gasket	Joint	guarnizione
43	21073300	1	Motorabdeckung oben	cover upper part	Couvercle de brosse	copertura
44	21073400	1	Motorabdeckung unten	cover lower part	Couvercle de brosse	copertura
45	20040900	3	Blechschr.Li 3,5x9,5	screw 3,5x9,5	Vis 3,5x9,5	vite 3,5x9,5
46	21075300	1	Befestigungsschelle	clamp	Collier	fascetta
47	21055030	1	Magnetventil	magnetiv valve	Electrovalve	elettrovalvola

Bürstantrieb 55

Pos.	Art. Nr.	Stück	Bezeichnung	Description	Designation	Descrizione
48	21055011	1	Gerätestecker Magnetventil	appliance plug	Prise	spina
49	21061100	1	Aufschraubtülle G1/2 LW13	hose nozzle	Tubulure fileté	beccucio tubo flessibile
50	21061101	1	Aufschraubtülle G1/2- Ø13,7	hose nozzle	Tubulure fileté	beccucio tubo flessibile
51	21073600	2	Dichtring	seal	Joint	guarnizione

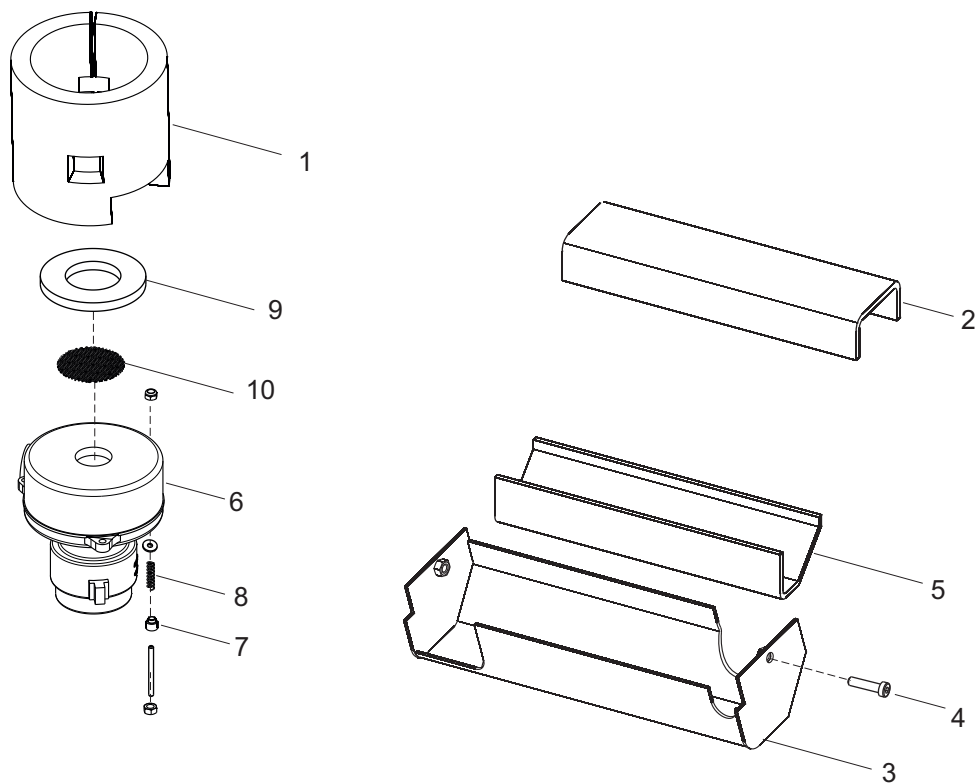


Gerätedüse

Pos.	Art. Nr.	Stück	Bezeichnung	Description	Designation	Descrizione
	20623535		Gerätedüse kpl.43	squeegee tool cpl. 43	Buse d'aspiration 43	ugello aspirante 43
	20623634		Gerätedüse kpl. 55	squeegee tool cpl. 55	Buse d'aspiration 55	ugello aspirante 55
1	20783230	1	Klemmhebel Set	clamping lever set	Sert evier pour fix.	lavetta di fissaggio
2	20622830	2	Abweisrolle niedrig kpl.	low protecting	Roulette de protection	ruote di protezione
3a	20621230	1	Klemmleisten Satz 43	clamping strip set 43	Fixation (set) 43	piattina bloccagomma set 43
3b	20620730	1	Klemmleisten Satz 55	clamping strip set 55	Fixation (set) 55	piattina bloccagomma set 55
4a	20621033	1	Sauglippen Satz 43	squeegee blades set 43	Listels set 43	set lamelle 43
4b	20620531	1	Sauglippen Satz 55	squeegee blades set 55	Listels set 55	set lamelle 55
5a	20620902	1	Gerätedüse 43	squeegee tool 43	Buse d'aspiration 43	ugello aspirante 43
5b	20620402	1	Gerätedüse 55	squeegee tool 55	Buse d'aspiration 55	ugello aspirante 55
6	20623130	1	Flügelmutter Set (12 Stück)	nut set (12 pieces)	Ecrou (set-12 pieces)	dado set (12 pezzi)
7	20442433	2	Gummirolle	roller	Roulette	rotella

Chemiedosierung BM optional

Pos.	Art. Nr.	Stück	Bezeichnung	Description	Designation	Descrizione
1	21079703	1	Rückwand BM Chemiedosierung	electric box	électrocaisse	elettrocassetta
2	20970600	1	Chemie-Pumpe C0059-1	pump	Pompe	Pompa
3	20369100	1	Druckknopfschalter	switch	commutateur	commutatore
4	21044000	1	Wippschalter rund	interrupter	interrupteur	interruttore
5	21168830	1	Potentiometerknopf	knob	bouton	manopola
6	21168730	1	Potentiom.100 KOhm	potentiometer	Potentiomètre	potenziometro
7	20970800	1	Rückschlagventil Chemie	retention valve	valve de retenue	valvola antiritorno
8	20970700	1	Durchlaufmesser	flow indicator	débitmètre	flussometro
9	20405300	1	FW-Filter	filter	filtre	filtro
10	21041700	1	Flasche PA leer 1L	container	bidon	bidone
11	21046400	1	Knickschutztülle	grommet	Buchon pour cable	passacavo
12	21041800	1	Verbindungsstutzen	hose nozzle	Tubulure fileté	beccocio tubo flessibile
13	21041300	1	Kabel Chemiedosierung	cable	Câble	cavo
14	21041400	1	Kabel Pumpe-Durchlaufm.	cable	Câble	cavo
15	21041200	1	Kabel Schlüsselschalter	cable	Câble	cavo
17	50986300	0,400 m	PVC-Schlauch transp. 5x1,5	hose	Tuyau	tubo flessibile
18	50986301	0,630 m	PVC-Schlauch transp. 5x1,5	hose	Tuyau	tubo flessibile
19	50680800	0,050m	Schlauch D13x3	hose	Tuyau	tubo flessibile
20	50680800	0,040 m	Schlauch D13x3	hose	Tuyau	tubo flessibile
23	20596500	6	Schlauchklemme D17-18,5	hose clamp	Collier	fascetta per tubi flessibili
24	20970601	1	Schlauch mit Halter	hose	Tuyau	tubo flessibile
26	21047300	1	T-Stück 12	hose nozzle	Tubulure fileté	beccocio tubo flessibile
27	50986300	0,270 m	PVC-Schlauch transp. 5x1,5	hose	Tuyau	tubo flessibile
28	50680800	0,350m	Schlauch D13x3	hose	Tuyau	tubo flessibile
30	20681400	2	Schlauchtülle 3/8"	hose gomet	Douille	raccordo tobo
31	20760700	1	FW-Filter	filter	Filtre	filtro
32	50680800	0,160m	Schlauch D13x3	hose	Tuyau	tubo flessibile
33	20616000	1	Schutzkappe	protective cap	Capuchon de protection	cappuccio di protezione
34	20828800	2	Blechschaube 3,5x13	screw 3,5x9,5	Vis 3,5x9,5	vite 3,5x9,5
35	21341900	1	Rastscheibe	locking disc	disque de blocage	disco di bloccaggio
36	20923400	2	Paßscheibe 10x16x1	locating disc	Rondelle	rondella
37	70106100	1	Aufkleber Chemiedosierung	sticker	Autocollant	sticker



Schalldämmung silent (optional)

Pos.	Art. Nr.	Stück	Bezeichnung	Description	Designation	Descrizione
1	21045100	1	Dämmzylinder silent	silencer	Isolation	fonoassorbente
2	21045200	1	Schalldämmung Hebegabel	silencer	Isolation	fonoassorbente
3	21045000	1	Abdeckung Hebegabel	cover	Couvercle	copertura
4	20220000	2	Senkschraube M6x16 DIN7991	countersunk	Vis à tête noyée	vite a testa svasata
5	21045300	1	Schalldämmung Abdeckung	silencer	Isolation	fonoassorbente
6	20543402	1	Saugmotor 36V 3-stufig	suction motor	Moteur d'aspiration	motore aspirazione
7	20221000	3	Bolzen	bolt	Boulon	bullone
8	21036900	3	Druckfeder D143-K	pression spring	Ressort compression	molla di compressione
9	20808601	1	Dichtscheibe			
10	20100000	1	Gittersieb			

Änderungen im Zuge technischer Verbesserungen sind vorbehalten !
We reserve the right to effect modifications within the framework of technical progress !
Sous réserve de modification dans le cadre des développements techniques !
Essendo la nostra un'impresa a carattere innovativo, ci riserviamo la possibilità di apportare modifiche tecniche !

G. Staehle GmbH u. Co. KG
columbus Reinigungsmaschinen
Mercedesstr. 15
D - 70372 Stuttgart
Telefon +49(0)711 / 9544-950
Telefax +49(0)711 / 9544-941

info@columbus-clean.com
www.columbus-clean.com

70116800

columbus